0 071005 790241

Quotidien National ☎ :
T.M. : N.C. L.M. : N.C.
BELGIQUE
VENDREDI 8 JANVIER 2010

LE SOIR

Grimm illustré par Lorenzo Mattotti

Le prince de la couleur habille superbement d'encre noire « Hänsel et Gretel ». Il illustre aussi « Le corbeau » de Poe, revisité par Lou Reed.

jeunesse
Hänsel et Gretel ✶✶✶
J. ET W. GRIMM
L. MATTOTTI
traduit de l'allemand par J.-Cl. Mourlevat
Gallimard Jeunesse
52 p., 17 euros

jeunesse
Le corbeau ✶✶✶
LOU REED
d'après E. A. Poe
L. MATTOTTI
traduit de l'anglais par Claro
Seuil
192 p., 30 euros

LA FORCE du noir expressionniste de Lorenzo Mattotti, ici lors de l'abandon des deux enfants dans la forêt. © GALLIMARD JEUNESSE.

Tiens, le peintre Pierre Soulages fait aussi de la littérature pour enfants ? », nous glisse malicieusement un confrère en découvrant la couverture de l'album *Hänsel et Gretel*. Evidemment, c'était une blague. En revanche, le noir est bien présent en couverture du livre où se distinguent à peine le lettrage du titre, des noms des frères Jacob et Wilhelm Grimm, de l'éditeur et de l'illustrateur. Seul indice pour identifier ce dernier : la force expressionniste de son trait, vigoureux mais en rondeur. Oui, il s'agit bien de Lorenzo Mattotti, l'illustrateur italien qui s'est fait remarquer à ses débuts par la vivacité extrême de ses couleurs.

Feux avait été une révélation en bande dessinée, comme *Eugenio* et *Pinocchio* l'avaient été en albums de jeunesse. Ses illustrations pour la presse (*The New Yorker* et *Vanity* notamment) et ses affiches pour différents festivals (Cannes, Lire en fête) faisaient également claquer les tons les plus chauds. Mais il est vrai aussi que l'artiste avait participé au film d'animation *Peurs du noir*.

C'est ce noir, posé à l'encre ou à l'acrylique, que l'on retrouve dans sa très belle version de *Hänsel et Gretel* – le texte a été retraduit par l'écrivain pour la jeunesse Jean-Claude Mourlevat. Mais si ce choix pictural accentue la cruauté du conte, renforcée par l'élégante mise en pages où alternent doubles pages illustrées à bords perdus et doubles pages de texte, la présence de blanc dans chaque image constitue une petite lueur d'espoir, pour les lecteurs comme pour les personnages du conte. Mattotti impressionne par sa sobriété et sa beauté. Pour tous dès 6 ans.

D'un genre littéraire différent, et pour un public adolescent ou adulte, paraît un autre livre illustré par Lorenzo Mattotti. Il s'agit de l'adaptation de *The Raven (Le corbeau)* d'Egdar Allan Poe, par Lou Reed, pour un opéra-rock de Bob Wilson en 2003. Les illustrations du natif de Brescia ont été réalisées pour la version française ; traduite par Claro, elle comporte en fin de volume le texte original en anglais et servira de référence pour les éditions à venir.

Le créateur du Velvet Underground a imaginé les personnages-narrateurs du Vieux Poe et du Jeune Poe et rend ainsi hommage à l'auteur des *Histoires extraordinaires*. Lou Reed revisite l'œuvre du conteur et poète américain (*La chute de la maison Usher, Le corbeau, Ligeia*). Dans cette version « *destinée à être lue intérieurement* », il nous pousse aussi à nous interroger sur nous-mêmes et sur nos comportements. Pourquoi faire ce qu'on ne devrait pas ? Pourquoi cette attirance pour le « mauvais côté » ? D'où viennent nos forces d'autodestruction ? Et ce désir fatal pour ce qu'on ne peut avoir ?

Quant à Lorenzo Mattotti, il déploie ici toute l'étendue de sa superbe palette graphique, pastels colorés, crayon noir, fusain, encre ou aquarelle, toujours merveilleusement en adéquation avec le texte. LUCIE CAUWE